

II CONFERENZA DEL PROGRAMMA “EUROMED AUDIOVISUEL” E RIUNIONE DEI PARTNER DI CINEMAMED

Rabat, 13-16 settembre 2000

Si è svolto a Rabat, dal 13 al 14 settembre, il primo incontro dei membri della rete **CINEMAMED**, organizzato dalla Fondazione Laboratorio Mediterraneo. La riunione ha avuto luogo nell'ambito della Riunione organizzativa di “Euromed Audiovisuel”, svoltasi, sempre a Rabat, dal 13 al 14 settembre, per presentare i sei progetti vincitori del concorso pubblicato nell'ottobre 1998.

Sempre a Rabat, ma dal 14 al 16 settembre, si è svolta la IIa Conferenza sull’Audiovisivo del partenariato euromediterraneo, promossa dalla Commissione Europea. Alla riunione hanno partecipato rappresentanti di dieci paesi in qualità di partner, tra i quali la Fondazione Laboratorio Mediterraneo e l’Accademia del Mediterraneo-Maison de la Méditerranée.



Il presidente Capasso con il ministro Achaari



CONFERENCE DE RABAT 14-15-16 septembre 2000

PROGRAMME

Jeudi 14/09/2000

Lieu: Salle Balafrej Ministère des Affaires Etrangères et de la Coopération Avenue Franklin Roosevelt – Rabat

15h00 – 18h00

Session d’ouverture

19h00 Réception offerte par l’Ambassadeur de France, Monsieur Michel de Bonnecorse

Vendredi 15/09/2000

Lieu: Hotel Hilton Rabat B.P. 450, Soussi – Rabat 9h30 – 13h00

3 Ateliers en parallèle

- Atelier 1: Quelle organisation réglementaire et structurelle pour accompagner un marché audiovisuel en pleine expansion?

- Atelier 2: L’allocation des ressources

au secteur audiovisuel: Comment maximiser les financements publics et privés?

- Atelier 3: La mutation numérique des médias: un risque de nouveaux décalages ou une opportunité pour l’interpénétration des industries et des images

13h00 – 15h00

Déjeuner sur place

15h00 – 18h00

Suite des ateliers en parallèle

21h00

Dîner sur place

Samedi 16/09/2000

Lieu: Salle Balafrej
Ministère des Affaires Etrangères et de la Coopération
Avenue Franklin Roosevelt - Rabat

9h30 – 13h00

Session de clôture

13h00 Conférence de Presse



I partner di Cinemamed

L'allocuzione di Monsieur Mohamed Achaari Ministre de la Culture et de la Communication

*Monsieur le Secrétaire d'Etat
Messieurs les Ambassadeurs
Messieurs les Représentants des pays de l'espace
Euro-méditerranéen
Mesdames et Messieurs*

Il m'est particulièrement agréable de vous souhaiter la bienvenue, au nom du Gouvernement de Sa Majesté Le Roi Mohammed VI, que Dieu le glorifie, dans la capitale du Royaume qui, durant trois jours, abritera les assises de la Deuxième Conférence audiovisuelle du Partenariat Euro-Méditerranéen.

La tenue de cette conférence sur le territoire du Royaume du Maroc dans la conjoncture actuelle et sous le Haut patronage de Sa Majesté Le Roi revêt une signification toute particulière.

Elle traduit deux idées force, à savoir, qu'il est absolument nécessaire d'aller le plus loin possible dans la mise en place des bases d'un véritable partenariat entre le nord et le sud du bassin de la Méditerranée, d'une part, et que l'information, dans son acception large, et l'audiovisuel, en particulier, constituent l'un des éléments moteur permettant la réalisation de l'objectif recherché, d'autre part.

En effet, eu égard à son glorieux passé, à sa position géostratégique et au rôle qu'il ne cesse de jouer en faveur du renforcement des liens d'échange, d'entente, d'interpénétration positive à travers la Méditerranée, le Maroc n'a cessé, depuis la conférence de Barcelone, de souligner la nécessité pour nous tous, d'adhérer à une approche globale des questions de développement économique, social et culturel concernant l'espace euro-méditerranéen dans toutes ses composantes.

Partant de cette vision, il appelle, depuis cette date, à trouver les mécanismes adéquats et efficaces pour accélérer le rythme de la mise en place de ce partenariat euro-méditerranéen tant souhaité.

Sa Majesté le Roi Mohamed VI n'a t-il pas souligné, lors de sa visite en France, que « le moment est peut-être venu de donner à l'agenda européen dans notre région, des tonalités différentes : des tonalités qui laisseraient espérer au Maroc, comme à d'autres pays du Sud de la Méditerranée, qu'ils pourraient prétendre à un

partenariat qui serait à la fois plus et mieux que l'Association revue et corrigée à laquelle nous nous sommes attelés, peut-être, pour quelque temps encore, un peu moins que l'adhésion que nous dictent pourtant la raison, la géographie et les réalités au quotidien de la vie économique, sociale et culturelle dans nos pays ».

En plus de cette importante donne concernant la conception que le Maroc a de la forme et du contenu du Partenariat euro-méditerranéen, nous estimons que la mise en place des bases de ce partenariat doit nécessairement partir d'une parfaite connaissance des besoins liés à la consolidation des ponts culturels, d'une part, et de la disponibilité de la matière à même de renforcer l'architecture dont nous sommes en train de jeter les bases, à savoir le produit culturel adéquat, capable, à travers des canaux sains, d'irriguer toutes les composantes de nos sociétés, d'autre part.

Nous devrons, à cet égard, souligner que l'Information et la Communication jouent un rôle fondamental et décisif dans la réalisation des objectifs escomptés et ce, pour des raisons sur lesquels je ne vais pas m'étendre, pour la simple raison que vous les connaissez aussi bien que moi. Depuis son investiture sous la direction de Maître Abderrahmane Youssoufi, le Premier Ministre, le Gouvernement marocain a placé l'Information, dans sa acception générale, et l'Audiovisuel, en particulier, à la tête de ses priorités, convaincu que ce secteur constitue la veine capable de nourrir le corps social et l'un des organes essentiels à travers lequel toutes ses composantes peuvent être en parfaite interaction.

Mes Dames et Messieurs :

Comme son nom l'indique, la Conférence de Rabat s'inscrit logiquement dans la continuité de la première conférence, tenue le 15 Novembre 1997 à Thessalonique en Grèce, sur la coopération euro-méditerranéenne dans le domaine audiovisuel et télévisuel. Ses travaux ont abouti à des résultats touchant aussi bien les aspects liés à la stratégique et aux objectifs de cette coopération, qu'à des actions concrètes prioritaires en matière de production, de distribution et de diffusion.

Si la deuxième conférence des Ministres de la Culture sur le partenariat Euro-méditerranéen, tenue il y a deux ans à Rhodes, a, en quelques sorte, inspiré le cadre de travail de la conférence

de Rabat, il n'en reste pas moins que tous les espoirs sont portés sur nous tous, responsables gouvernementaux, institutionnels et professionnels, afin de faire de cette rencontre, l'occasion d'accomplir, ensemble, un bond qualitatif, en tissant les liens de ce partenariat que nous souhaitons réaliser sur des bases solides. Le chemin pour y arriver passe par l'utilisation de tous les moyens susceptibles d'aménager un espace de rencontres et d'échanges entre le nord et le sud, la définition d'une démarche partagée et cohérente et la multiplication des efforts pour faire face à la mondialisation et aux défis qu'elle implique dans le domaine qui nous intéresse, en particulier.

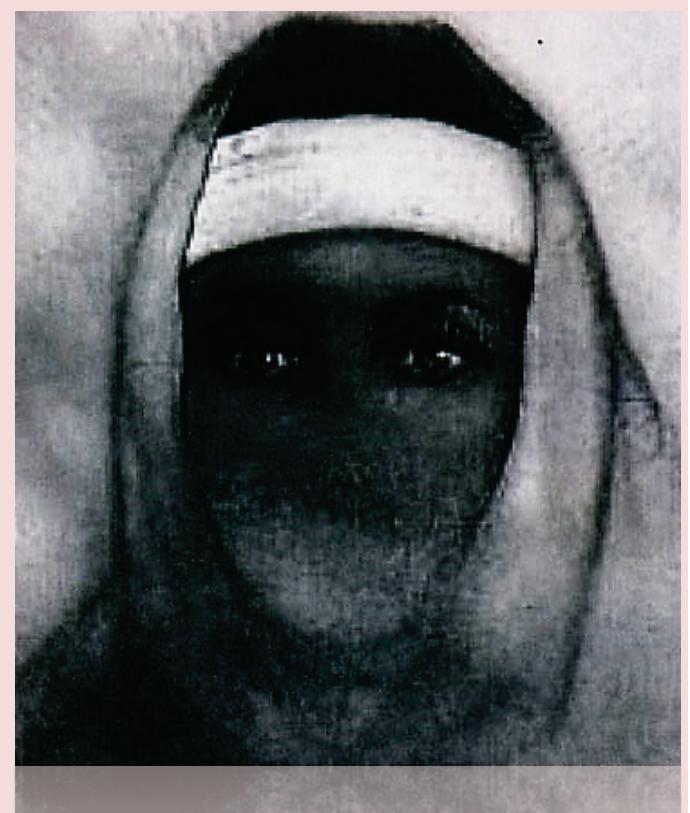
Mes Dames et Messieurs :

En ouvrant les travaux de cette conférence, je tiens à souligner qu'au Maroc, nous fondons de grands espoirs sur ce genre de rencontres, et sur les initiatives qu'elles sont susceptibles d'engendrer de la part de l'Union Européenne et des pays du partenariat, non seulement parce qu'elles permettent aux participants, en dépit de la diversité de leur provenance, de leurs préoccupations et de leurs responsabilités, de se rencontrer et de discuter de sujets de grande importance, mais également, parce qu'elles offrent l'occasion à tous de tisser des relations humaines et professionnelles qui sont à même d'ouvrir des horizons que nous espérons prometteurs.

Nous sommes appelés plus que jamais à nous attacher à l'action commune pour une meilleures coopération et afin de faire face aux défis sans cesse renouvelés découlant de la technologie, d'une part, et répondre aux aspirations de nos peuples et à leurs besoins en matière culturelle enrichissant, d'autre part.

Nous espérons vivement voir cette conférence réaliser les objectifs visés et ouvrir pour maîtriser toutes les données permettant la dynamisation du partenariat entre nos Etats et institutions.

Que Dieu vous assiste et Merci



Il Catalogo Internazionale



L'INTERVENTO DI MICHELE CAPASSO, PRESIDENTE DELLA FONDAZIONE LABORATORIO MEDITERRANEO E DIRETTORE DELL'ACADEMIA DEL MEDITERRANEO - MAISON DE LA MEDITERRANEE

Mesdames et messieurs, chers collègues,

C'est avec une profonde émotion que je vois réunis dans cette salle, dans la ville historique de Rabat, tant d'illustres amis de notre académie qui nous ont accompagnés tout au long de notre parcours qui voit aujourd'hui se réaliser une étape importante: donner à l'espace euro-méditerranéen dignité, représentativité et légitimité et restituer à la culture, à la science, à la recherche au dialogue interculturel et inter-religieux le rôle indispensable de force en mesure d'avoir une incidence sur les processus de l'histoire, de la même manière que l'économie et la politique avec l'aide des nouvelles technologies audiovisuelles.

En regardant ce matin, de cette ville splendide, la mer, je n'ai pas vu de différence entre l'Atlantique et la Méditerranée et je me suis souvenu que celle-ci n'a jamais été une mer ordinaire qui sépare l'Europe du Proche-Orient et de l'Afrique ou pour reprendre Braudel une simple fissure de la croute terrestre qui s'étend de Gibraltar à Suez et à la mer Rouge.

Sur cette mer setournedesterres très différentes les unes des autres, villes et désert, nomades et sédentaires, modes de vie lointains les uns des autres, pétris d'une certaine manière de dualismes et des hostilités ataviques: sur la Méditerranée se sont développés des civilisations modernes et des civilisations traditionnelles, des villes très modernes et des métropoles ancrées dans un passé immobile qui sont restées telles s'opposant dans la haine et l'inimitié ; mais la Méditerranée est surtout une mer qui a formé des civilisations, les a divisées et unies. Des premières civilisations, nées autour de l'Egypte, de la Mésopotamie, de l'Asie mineure; jusqu'à Rome qui eut la force de tronquer la tentative "orientale" de s'emparer de la Méditerranée et qui s'étendit au delà.

C'est en Méditerranée que sont nées les grandes cultures qui ont donné son identité à l'Europe et aux Pays du Sud qui s'y baignent. C'est en Méditerranée qu'est née l'idée du principe de l'unité des contraires qui faisait dire à Héraclite "c'est de ce qui est en lutte que naît la plus belle harmonie: tout se réalise à travers la discorde." Mais c'est surtout l'idée d'un Dieu qui unit la sensibilité chrétienne, juive, arabe. Un Dieu des textes sacrés comme le Coran, l'Ancien et le Nouveau Testament.

Et c'est enfin sur la Méditerranée qu'est réellement née la philosophie et que sont nées les premières "polis" autour de la fascination et du sens du réalisme de la pensée de Pythagore. Paix et guerre, dialogue et lutte ont fait l'histoire de cette mer où se sont rencontrées non seulement "forces" et groupes opposés, mais aussi civilisation, cultures et idées.

La lutte dans la Méditerranée a été et est toujours, une lutte entre philosophies, entre visions du monde, avant même, peut-être, d'être une lutte entre intérêts divers.

Le caractère absolu qu'ont eu tant de fois ces luttes, ne peut germer du seul contraste d'intérêt quel que central qu'il soit, mais porte en lui quelque chose de plus radical et de plus profond: l'absence de reconnaissance réciproque, la lutte pour l'identité qui a pu conduire à la volonté de destruction réciproque. Seul l'engagement de la culture et de la société civile peut permettre de dépasser tout cela.

Combien de fois cela a-t-il été compris par les classes politiques dirigeantes, surtout européenne?

Peu de fois ;nombre de mots sont prononcés à dessein, mais peu d'actes suivent ces mots. L'interprétation générale des différents heurts et guerres qui se sont

succédés reposent constamment sur des raisons géopolitiques et sur des tentatives successives de pures recomposition d'équilibres économiques et politiques. Tout cela est important mais ne suffit pas et a même conduit au final à une impasse.

Voilà pour quelles raisons le dialogue entre les cultures devient décisif comme l'est d'ailleurs le rôle des technologies et des instruments audiovisuels qui en constituent le principal instrument de promotion et de diffusion. Décisif comme condition d'une paix véritable et donc d'un développement possible; d'une croissance des sociétés civiles dans un processus de reconnaissance réciproque.

Les conditions de ce dialogue existent aussi parce que les cultures de la Méditerranée, surtout celles qui ont de profondes racines religieuses, peuvent parvenir à une entente. La pensée grecque, juive et musulmane sont occidentales depuis les origines et peuvent trouver la voie pour la redécouverte d'idéaux communs.

Mais même sans avoir une ambition aussi prononcée, les différentes cultures qui donnent sur la Méditerranée, peuvent, doivent retrouver! – le terrain d'une confrontation qui permette de faire découvrir à chacun, les raisons de l'autre.

Il ne doit pas s'agir d'un dialogue général et idéologique, mais d'un dialogue construit sur la base d'expériences culturelles effectives, dans les savoirs qui se sont développés, dans le travail concret sur les traces d'un passé encore vivant, dans la science de la mer, de l'environnement de l'archéologie commune, de l'alimentation, dans les savoirs productifs de techniques et de transformation.

Pour mettre en place ce projet ambitieux, il est important de constituer "une maison commune" pour le peuple de la Méditerranée, il faut ordonner et valoriser toutes les pièces de la mosaïque colorée de la Méditerranée.

De là dérive, l'extraordinaire importance de l'Académie de la Méditerranée, comme lieu destiné par sa vocation même à devenir le terrain commun de confrontation. La Conférence euro-méditerranéenne de Barcelone du mois de novembre 1995 a réalisé le partenariat euro-méditerranéen en suscitant d'autres moments de dialogues, mais elle est restée presque silencieuse quant à l'aspect culturel bien qu'en ayant ressenti sa nécessité en introduisant le désormais célèbre "troisième pilier", dédié justement à l'implication de la société civile dans ce processus important.

Le I Forum civil Euromed, organisé à l'Institut Català de la Mediterrània en collaboration avec le Laboratorio Mediterraneo- que je préside4 a fourni une impulsion importante pour l'identification des besoins de la société civile euro-méditerranéenne dans la perspective concrète de mettre en place des actions spécifiques de partenariat dans les différentes disciplines : parmi celles-ci une session complète fut dédiée aux Technologies de l'information. Le 10 Octobre 1998, la Fondation Laboratorio Mediterraneo même a constitué l'Accademia del Mediterraneo, tache qui lui avait été confiée en décembre 1997 par le II Forum Civil Euromed organisé par cette dernière auquel participèrent 2248 personnes représentant 36 pays dans l'optique d'ouvrir de manière résolument nouvelle le dialogue entre les cultures et dans les sens que nous avons déjà évoqués, entre les traditions, les savoirs, les techniques, les modes de vie, l'histoire concrète de la société.

Pendant ces journées-là, on a proposé une radiographie précise de l'état du partenariat euro-méditerranéen dans le cadre de l'audiovisuel en se référant en particulier à la rive Sud. Les thèmes qu'il faut selon nous aborder sont les suivants:

1. La constitution dans l'aire euro-méditerranéenne d'une aire de libre échange d'ici 2010, avec les perspectives de développement que ce nouveau

défi posé par le modèle de partenariat propose: Dans ce cas, il faut rappeler que les "marchandises ne marchent pas toutes seules" elles sont elles-mêmes porteuses de dialogue et d'échanges de cultures et de savoirs et il est nécessaire qu'il y ait une écologie des messages multimédias afin d'éviter des distorsions et des dégâts irréparables.

2. Le potentiel qui nous est offert par la "Charte pour la paix et la stabilité", afin de délimiter avec exactitude le rôle de "la soft security": C'est-à-dire "cette sécurité coopérative" qui confie la gestion des tensions et des conflits en cours dans la région méditerranéenne non seulement à des instruments politiques et militaires, mais avant tout, au dialogue multiculturel qui devrait transformer les différences, d'éléments de conflits en ressource. Dans ce cas-là aussi le rôle des médias est fondamental pour affirmer ce processus.
3. Le rôle de la thématique "Démocratie et droits de l'homme" soulignée par la conférence de Stockholm en avril 1999: Il faut revendiquer l'universalité des droits de l'homme dans un monde global et promouvoir une politique des droits au-delà de l'Etat-Nation, pour qu'elle devienne "la politique principale" des nouveaux grands espaces sans frontières, sans conflits, comme devrait l'être l'espace euro-méditerranéen.
4. La nécessité que le dialogue entre les peuples advienne à travers un nouvel équilibre qui ne peut pas être seulement politique, mais qui autour de la politique puisse faire croître, tout en alimentant une nouvelle culture, capable d'assumer le rôle de "Force" en mesure d'avoir une importance dans les processus de l'histoire, aujourd'hui dominés uniquement par l'économie et par la politique.

L'audiovisuel, le cinéma, la multimedialité sont les instruments principaux de ces actions.

L'extraordinaire quantité d'adhésions qui sont oparvenues à l'Académie, son articulation, ancrée dans les différents pays à travers plus de 90 sièges détachés, parmi lesquels je voudrais citer le siège de coordination de la Rive Sud, qui s'est installée à Marrakech le 17/06/2000 avec le soutien du Roi Hassan II et du Roi Mohammed VI et les reconnaissances officielles reçues, les délibérations votées et adoptées par des Etats, Régions, villes et organismes de 33 pays représentant officiellement plus de 150 millions de citoyens – montrent qu'elle a touché une sensibilité existante et désireuse d'être rendue opérationnelle. Opérationnelle même sur le terrain où le projet culturel devient précurseur d'économie et de développement: L'Académie – avec les organismes qui lui sont rattachés: Euromedcity, association de villes, Isolamed, association d'îles et Almamed, association d'universités – s'est appliquée à devenir un instrument économique pour le mezzogiorno italien et pour d'autres pays de la Rive Sud à travers la définition de projets "méditerranéens" en mesure d'accéder à des Fonds européens prévus dans l'Agenda 2001 dans le cadre des politiques d'internationalisation culturelle et économique. Vous pourrez lire tout cela en détail dans l'édition en langue française de "Mednews" en distribution, entièrement dédié à l'Académie.

L'Académie de la Méditerranée, soutenue adéquatement, constitue une ressource pour l'Europe.

Tout ce travail rendu possible grâce à l'engagement de nous, vu en grand, est d'une importance décisive pour l'Europe qui s'élargit au-delà de ses frontières traditionnelles. Elle a et veut avoir une politique méditerranéenne qui est une politique qui regarde elle-même et au-delà d'elle-même. La confrontation entre les cultures rendra plus facile cette politique, elle

fera croître la force des interlocuteurs possibles. L'Europe comme sujet politique dans un monde qui devient global doit absolument regarder la Méditerranée comme étant la mer d'un grand développement, de paix et de civilisation.

L'Académie de la Méditerranée , avec une dot unique –constituée par la "summades dots de toutes les institutions prestigieuses et antiques qui la composent –est le pivot de cette possibilité qui voit la culture au coeur de ce processus.

Le projet Cinemamed , que la Fondation Laboratorio Mediterraneo mène avec l'Académie de la Méditerranée, avec d'importants partenaires de différents pays présents ici aujourd'hui, représente un instrument fondamental pour le développement du dialogue interculturel.

Notre souhait est de pouvoir continuer cette action dans le futur, en la développant davantage encore, en impliquant encore plus de partenaires.

Parmi les propositions concrètes que la Fondazione Laboratorio Mediterraneo, avec les organismes qu'elle a constitués, voici ceux qu'elle propose:

La continuité du projet CINEMAMED

La constitution d'une cinéthèque de la Méditerranée, à installer à Naples, dans "La Maison de la Méditerranée. Elle constitue une structure qui s'occupera de la conservation, du catalogage et de la valorisation du patrimoine historique du Cinéma de la Méditerranée, à travers la restauration, l'achivage et la diffusion de courts et longs métrages que ce soit de fictions que de documentaires. En particulier, la Cinéthèque de la Méditerranée, focalisera son intervention d'une part des grands chefs d'oeuvres historiques de l'histoire du cinéma perdus ou abimés, d'autre part sur la création de collection spécifiques dédiées à des aires thématiques, cinéastes productions nationales à travers l'acquisition systématique même dans le but de leur distribution culturelle. En même temps la Cinéthèque , en créant des rapports avec les écoles de Cinéma de la Méditerranée et les autres instituts de conservation et d'étude du cinéma, formera des jeunes chercheurs dans les disciplines qui lui sont rattachées à travers des séminaires, des cours et des activités didactiques on-line. Un secteur

spécifique de la Cinéthèque sera dédié à l'organisation de manifestations sur le cinéma de la méditerranée historique ou contemporain, de concert avec les principaux festivals italiens et européens de ce secteur. Le développement d'une Banque de données de la Société civile constituée en 1995 par la Fondazione Laboratorio Mediterraneo et du portale "medlab" un instrument indispensable pour l'implication et l'interrogation de la Société Civile sur les thèmes les plus importants existants dans la région.

Hegel disait que la liberté se développe et croît sur la mer: Sa prophétie peut devenir vérité historique justement quand la globalisation en cours, demande à chacun de se souvenir de ses propres racines et de les affirmer dans la reconnaissance réciproque. Il faut continuer à "Travailler pour la Méditerranée": naamal man asli albahar e almutauasset": c'est l'engagement que nous continuons à porter de l'avant et l'audiovisuel comme la multimédialité en sont les principaux moteurs.



CINEMAMED

Cinemamed è un progetto triennale della Fondazione Laboratorio Mediterraneo teso a favorire lo sviluppo dei rapporti di cooperazione tra la Comunità Europea e i Paesi del Bacino del Mediterraneo nel settore cinematografico ed audiovisivo. Cinemamed sviluppa ed articola il proprio programma lungo le direttive che guidano l'intervento comunitario in favore della cooperazione audiovisiva euromediterranea prevista dal piano Euromed Audiovisuel, mettendo a confronto produzioni e strutture cinematografiche diverse ma che affondano le proprie radici culturali in un terreno comune, il bacino del Mediterraneo, che è stato culla delle più antiche e importanti civiltà e che ancora oggi è luogo di incontri e scontri di culture e religioni differenti. L'obiettivo è quello di stimolare la circolazione di espressioni del pensiero e dell'arte presso pubblici che non possono usufruire normalmente di simili opportunità. Come il pubblico europeo - anche

quello più avvertito - non ha consuetudine con il cinema prodotto nella sponda Sud del Mediterraneo, così le platee arabe non conoscono la migliore produzione contemporanea europea d'autore. Cinemamed si pone l'obiettivo di colmare, almeno parzialmente, questa lacuna, e di incrementare la conoscenza che i pubblici euromediterranei hanno delle rispettive cinematografie. Il progetto si prefigge inoltre lo scopo di consolidare il patrimonio cinematografico euromediterraneo a disposizione degli archivi mediante il recupero ed il restauro di pellicole. Cinemamed nasce anche con lo scopo di coniugare esperienze professionali e discipline universitarie e di sviluppare una rete distributiva che sia in grado di favorire la penetrazione del prodotto euromediterraneo nei rispettivi bacini di utenza. Ma il vero obiettivo di Cinemamed è quello di favorire la costruzione di una coscienza comune euromediterranea basata sul reciproco rispetto e sull'idea della diversità come valore.

**EUROMED AUDIOVISUEL
REUNION DE COORDINATION DES RESEAUX
Rabat 13 - 14 septembre 2000**

Projet de Programme

Arrivée des participants le 12 septembre dans la soirée

13 Septembre 2000	
Matin	
9:00 - 9:45	Accueil et ouverture de la réunion Allocutions de bienvenue et introduction générale
9:45 - 11:00	Présentation des six projets : objectifs, mission, résultats escomptés
11:00 - 11:30	Coffee break
11:30 - 13:00	Présentation des six projets (suite) : objectifs, mission, résultats escomptés
13:00 - 15:00	Déjeuner
Après-midi	
15:00 - 15:30	Présentation du programme Euromed Audiovisuel : impact souhaité, visibilité, politique de la Commission dans le secteur audiovisuel.
15:30 - 16:30	Questions relatives au démarrage des projets (organisation du suivi, rapports annuels, rapports périodiques, avenants, aspects financiers...)
16:30 - 17:00	Coffee break
17:00 - 18:30	Questions des participants

14 Septembre 2000	
Matin	
9:00 - 13:00	Réunions internes des réseaux
13:00 - 14:30	Lunch

Départ des participants le 17 septembre, à l'issue des deux réunions

Réunion des membres du Réseau «CINEMAMED»

Rabat, 13-14 Septembre 2000

Procès Verbal

La première rencontre des membres du Réseau CINEMAMED s'est déroulée à Rabat les 13 et 14 septembre 2000.

Le meeting a eu lieu dans le cadre de la Conférence Organisatrice de Euromed Audiovisuel promue par la Commission Européenne pour présenter les six projets vainqueurs du concours publié en octobre 1998. Au meeting, ont participé les personnes suivantes en qualité de représentant des partenaires indiqués plus bas.

ITALIE

1. Nadir Aziza – Académie de la Méditerranée
2. Michele Capasso – Fondazione Laboratorio Mediterraneo
3. Alessandro Rais – Région Siciliana / Assessorato ai Beni Artistici e Culturali
4. Sergio Gianfolla – Coop. CLCT Broadcasting
5. Andrea Morini – Cineteca del Comune di Bologna
6. Anna di Martino – Mostra Internazionale del Cinema libero
7. Emanuela Priolo – Comune di Cattolica
8. Rossella Spampinato – Métropolis Soc.coop. ar.l
9. Alessandro Gambino – délégué de la Provincia di Napoli
10. Luigi de Luca – délégué de la Provincia de Lecce

FRANCE

11. Pierre Cadars - Cinémathèque de Toulouse
12. Jean Jacques Varret – Les Films du Paradoxe
13. Michel Lévy – Cinéma Méditerranéen

HOLLANDE

14. René Wolf - Nederlands Filmmuseum

ROYAUME-UNI

15. James Mc Kenzie – Film House Edinburgh

ESPAGNE

16. Catherine Gautier – Filmoteca Espanola
17. Manuel Toledo – délégué de la Ciudad de Sevilla

PORTUGAL

18. Jose Manoel Costa – Cinemateca Portuguesa



**Conclusions de la réunion de coordination des réseaux
Euromed Audiovisuel
13-14 septembre 2000**

1. Aspects administratifs et contractuels.

L'attention des participants a été attirée sur l'importance du respect de leurs obligations contractuelles dans la mesure où, d'une part, les procédures de gestion interne de la Commission sont très strictes et, d'autre part, une bonne lecture du contrat permet une mise en œuvre et un suivi optimaux des 6 projets. Une clé de lecture du contrat aussi lisible que possible leur a été fournie à travers la présentation de transparents et la mise à disposition d'un guide préparé dans l'optique de donner un certain nombre d'instructions à caractère pratique. Beaucoup de questions ont été posées par une assistance qui a paru satisfaite des réponses qui leur ont été données.

2. Mécanismes de fonctionnement interne des réseaux.

Un accent très marqué a été mis sur l'importance d'un réel effort d'approfondissement des réseaux, fondés sur des partenariats réels, équilibrés, qui supposent un engagement à part entière de chaque partenaire dans la mise en œuvre de chaque projet. Cette implication de tous permettra utilement de soulager le coordinateur du poids d'une partie la gestion du projet. Il a été expliqué que la réussite des projets est largement tributaire d'une division claire des responsabilités entre partenaires et du respect des accords qui ont été conclu entre eux.

3. Dialogue et synergies entre les 6 projets.

Les participants ont souligné l'importance de développer entre eux des contacts réguliers afin de créer des opportunités de coopération et d'établir des passerelles entre les projets. Des synergies peuvent notamment être développées à plusieurs niveaux.

3.1 Aspects généraux :

- Formation : échanges de méthodologies et de modules de formation entre professionnels euro-méditerranéens ; échanges de connaissances et de bonnes pratiques pour mieux adapter la formation aux besoins des professionnels ;
- Les rencontres régulières entre réseaux permettent de créer des liens commerciaux qui, en dépassant le champ des objectifs initiaux des projets, contribuent à la création d'un marché régional ;
- Plus généralement, la diffusion des activités de chaque projet pourrait s'effectuer à travers le site Internet des autres projets.

3.2 Aspects spécifiques :

- La préparation de festivals de cinéma (projet Cinemamed) pourrait converger vers les salles du réseau Europa Cinema ; en outre, les copies de films doublés ou sous-titrés pourraient être mises à disposition de ces mêmes salles ;
- Les archives des télévisions appartenant au réseau Capmed pourraient être mises à disposition des opérateurs du projet « Elles... » pour faciliter la réalisation des portraits prévus dans la série ;
- Etablissement de groupes de travail informels afin d'identifier les sources pédagogiques dans l'ensemble des pays de la zone euro-méditerranéenne et d'harmoniser les méthodologies de formation (projets Capmed, Cinemamed, Medea, Viva Carthago) ;
- Mise à disposition des catalogues de films du projet Viva Carthago pour le projet Cinemamed ;



"Newsletter Cinemamed" 1 settembre 2000

Cos'è CINEMAMED?

CINEMAMED è un progetto triennale teso a favorire lo sviluppo dei rapporti di cooperazione tra la Comunità Europea e i Paesi del Bacino del Mediterraneo nel settore cinematografico ed audiovisivo. CINEMAMED sviluppa ed articola il proprio programma lungo le direttive che guidano l'intervento comunitario in favore della cooperazione audiovisiva euromediterranea previsto dal piano EUROMED AUDIOVISUEL, mettendo a confronto produzioni e strutture cinematografiche diverse ma che affondano le proprie radici culturali in un terreno comune, il bacino del Mediterraneo, che è stato culla delle più antiche e importanti civiltà e che ancora oggi è luogo di incontri e scontri di culture e religioni differenti. L'obiettivo è quello di stimolare la circolazione di espressioni del pensiero e dell'arte presso pubblici che non possono usufruire normalmente di simili opportunità. Come il pubblico europeo - anche quello più avvertito - non ha consuetudine con il cinema prodotto nella sponda Sud del Mediterraneo, così le platee arabe non conoscono la migliore produzione contemporanea europea d'autore. CINEMAMED si pone l'obbiettivo di colmare, almeno parzialmente, questa lacuna, e di incrementare la conoscenza che i pubblici euromediterranei hanno delle rispettive cinematografie. Il progetto si prefigge inoltre lo scopo di consolidare il patrimonio cinematografico euromediterraneo a disposizione degli archivi mediante il recupero ed il restauro di pellicole. CINEMAMED nasce anche con lo scopo di coniugare esperienze professionali e discipline universitarie e di sviluppare una rete distributiva che sia in grado di favorire la penetrazione del prodotto euromediterraneo nei rispettivi bacini d'utenza. Ma il vero obiettivo di CINEMAMED è quello di favorire la costruzione di una coscienza comune euromediterranea basata sul reciproco rispetto e sull'idea della diversità come valore.

Il progetto CINEMAMED è suddiviso in tre parti ed è strutturato nel modo seguente:

PARTE 1 (2000/01):

Festival del cinema dei paesi arabo-mediterranei

Si tratta di un'ampia manifestazione sul cinema arabo-mediterraneo che riprende ed amplia l'iniziativa promossa dalla Cineteca del Comune di Bologna a partire dal 1988 e di cui si sono tenute fino ad oggi quattro edizioni. Il festival propone una lettura della migliore produzione araba contemporanea e una riflessione su alcuni momenti fondamentali della sua tradizione storica. Questa sezione del progetto è finalizzata alla diffusione in Europa del cinema arabo-mediterraneo, sia come entità storica sia come realtà culturale contemporanea. Attraverso i meccanismi distributivi e conservativi che verranno posti in essere, essa dovrà creare le premesse per una facilitazione, nel prossimo futuro, della circolazione nei Paesi UE delle pellicole più autorevoli provenienti dalla sponda meridionale del Mediterraneo.

PARTE 2 (2001/02):

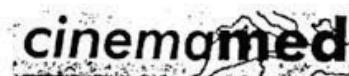
Workshop sulla sceneggiatura

In questa parte viene affrontato il complesso nodo dell'insegnamento del cinema come parte essenziale del percorso produttivo. In un contesto accademico che vedrà coinvolti principalmente due paesi arabo-mediterranei (Marocco e Libano) verrà realizzato un workshop modulare sulla sceneggiatura della durata complessiva di 21 giorni, tenuto da due registi europei di consolidata notorietà. Il terreno su cui verranno sviluppate l'analisi teorica e le esercitazioni pratiche del workshop sarà quello, fondamentale, della scrittura cinematografica in ogni sua fase.

PARTE 3 (2002):

Valorizzazione del patrimonio storico cinematografico euro-mediterraneo

Lo sviluppo di questa azione è affidato ad un'inedita retrospettiva di assoluto rilievo, l'opera di Salah Abu Seif, il genio indiscutibile del cinema egiziano, l'autore che più di ogni altro ha saputo tradurre in immagini l'anima dell'Egitto. Con questa terza parte, CINEMAMED sancirà un preciso collegamento tra gli archivi cinematografici arabo-mediterranei e quelli europei, prevedendo di attivare procedure di cooperazione che portino alla definitiva salvaguardia dell'eredità artistica di questo straordinario cineasta. Con il restauro e la ristampa delle copie che ne costituiscono la filmografia, l'opera di Salah Abu Seif potrà essere consegnata alle future generazioni di spettatori e studiosi in forma organica e definitiva.



Il festival del cinema dei Paesi Arabo-Mediterranei 2000/01

Il festival del Cinema dei Paesi Arabo-Mediterranei è una manifestazione dedicata alla divulgazione, nei Paesi Europei, della storia e dell'attuale configurazione della produzione cinematografica arabo-mediterranea. La manifestazione a carattere itinerante si svolgerà in diverse città (Palermo, Bologna, Edimburgo, Madrid, Amman, Lisbona) a partire da dicembre 2000. Il programma del festival sarà così articolato:

INFORMATIVA SULLA PRODUZIONE CONTEMPORANEA DI LUNGOMETRAGGIO E MEDIMETRAGGIO

Selezione dei titoli più significativi prodotti nei differenti paesi arabo-mediterranei nel triennio 1997-2000. La selezione comprende dodici titoli. Le pellicole sono state scelte con la collaborazione dei responsabili degli Istituti per il Cinema dei paesi ospitati ed illustrano le tendenze in atto nelle cinematografie prese in esame. Tra i film che verranno presentati: *A la Recherche d'Aida* (2000, Siria) di Mohamed Malas, *Les Siestes Grenadires* (1998, Tunisia) di Mahmoud Ben Mahmoud, *Bent Familia* (1997, Tunisia) di Nouri Bouzid, *Algiers-Beirut* di Merzak Allouache (1998, Algeria), *Les Casablancais* di Abdelkader Lagtaa (1999, Marocco / Francia / Canada).

SGUARDO SUL CINEMA CORTO

In questa sezione vengono ospitati una dozzina di cortometraggi realizzati nel triennio 1997 - 2000 che, grazie ad un uso appropriato del linguaggio cinematografico, raccontano storie significative e interessanti, utilizzando in alcuni casi anche tecniche sperimentali. Con questa iniziativa si vuole verificare la consistenza e la qualità della produzione indipendente realizzata in pellicola e su supporto magnetico. La maggior parte dei corti presentati in questa sezione hanno partecipato ai festival internazionali più importanti (Cannes, Clermont-Ferrand, Montpellier) e hanno conquistato premi e riconoscimenti. Tra i titoli selezionati: *Salam* di Suad El-Bouhati (1999, Marocco/Francia), *Premier Noël* di Kamel Chenif (1999, Tunisia), *Aïd El Kébir* di Karin Albou (1998, Algeria), *La Douche* di Michel Kamoun (1999, Libano), *Mabrouk Again!* di Hany Tamra (1999, Libano), *Le Mur* (2000, Francia/Marocco) di Faouzi Bensaidi.

RETROSPETTIVA: LA RAPPRESENTAZIONE DEL CAIRO NELLA STORIA DEL CINEMA ARABO

La retrospettiva riflette il modo in cui il Cairo - capitale per eccellenza del mondo arabo e porta di ingresso nell'Oriente - è stato rappresentato nella tradizione cinematografica araba. Il Cairo è stato visto di volta in volta come luogo mitico e reale, fiabesco e temibilmente concreto, crocevia di culture ed espressione dell'anima egiziana più autentica. Il Cairo è stato descritto dai principali autori del cinema egiziano - da Salah Abu Seif a Youssef Chahine - ed in molte circostanze ha assunto il ruolo di protagonista assoluto in pellicole considerate "classici" del cinema arabo. Riflettere l'immagine della città in una retrospettiva significa incrociare esperienze cinematografiche diverse fra loro ma altrettanto importanti ed aprire un confronto interdisciplinare su alcuni dei temi di maggior rilievo del dibattito culturale contemporaneo attorno alla coscienza ed alla civiltà arabo-islamica.

Tra i titoli scelti: *Darb al-mahaqbil* (Il vicolo dei pazzi, 1955) di Tewfik Saleh, *Bab El-Hadid* (Stazione Centrale, 1958) di Youssef Chahine, *Mort parmi les vivants* (1960) di Salah Abu Seif, *Darbat Shams* (Colpo di sole, 1978) di Mohammed Khan, *Al-hubb fawqa hadabit al-haram* (L'amore ai piedi delle piramidi, 1984) di Atef al-Tayeb, *Afarit al-asphalt* (Il re dell'asfalto, 1996) di Ussama Fawzi.

OMAGGIO ALLA CINETECA ALGERINA

In questa sezione vengono presentati i capolavori che hanno segnato la storia del cinema algerino dall'indipendenza ad oggi, film come *Le vent des Aurès* (1966) di Mohamed Lkhdar-Hamina, *Omar Gatlato* (1976) di Merzak Allouache, *Les Folles Années du Twist* (1983) di Mahmoud Zemmour, che hanno conquistato critica e pubblico internazionali.

TAVOLE ROTONDE E INCONTRI CON GLI AUTORI

Il Festival del Cinema dei Paesi Arabo-Mediterranei non è composto unicamente da proiezioni, ma viene arricchito con incontri e dibattiti che coinvolgeranno registi - invitati per l'occasione - e alcune particolari opere presentate, critici e docenti universitari. Questi eventi collaterali avranno luogo in ciascuna delle sedi in cui il Festival sarà ospitato.

CATALOGO

L'intera rassegna verrà documentata mediante la pubblicazione di un catalogo contenente le schede dei film presentati, un profilo bio-filmografico degli autori e saggi introduttivi storico-critici relativi alle varie sezioni in cui è articolata la manifestazione (tra gli autori degli articoli Fend Boughedir, Ziad Khuzai Thalhan, Antonia Naim, Tahar Chikhaoui, Ibrahim Al-Ariss). Il catalogo viene redatto in lingua inglese ed italiana.

"Newsletter Cinemamed" 1 settembre 2000

CHE COS'È LA FONDAZIONE LABORATORIO MEDITERRANEO?

La Fondazione Laboratorio Mediterraneo è nata a Napoli nel 1994 ponendosi come promotrice del partenariato euromediterraneo in campo culturale e scientifico. Attraverso il "Iº Forum Civile Euromed" - svolto a Barcellona nel novembre 1995 - ed il "IIº Forum Civile Euromed" - organizzato a Napoli dalla stessa Fondazione nel 1997 - sono state gettate le basi per la costruzione di una rete euromediterranea di relazioni culturali che vede la Società Civile - in primo luogo, le Regioni, le Città, le Collettività locali, le Università e i vari organismi dei Paesi euromediterranei - protagonista di questo processo. In questa occasione, i 2248 partecipanti al "IIº Forum Civile Euromed", hanno incaricato la Fondazione di costituire organismi autonomi al fine di dare legittimità e rappresentatività allo "Spazio euromediterraneo", assicurando continuità ad azioni concrete e coordinamento nella complessa articolazione del programma euromediterraneo attivato dall'Unione europea con la Dichiarazione di Barcellona del novembre 1995.

Sulla base di queste indicazioni la Fondazione ha costituito i seguenti organismi autonomi:

- **Accademia del Mediterraneo**, consociazione di Accademie ed alte Istituzioni culturali, scientifiche ed economiche.
- **Almamed**, consociazione delle principali Università e reti di Università euromediterranee coordinate dall'Università di Bologna.
- **Euromedcity**, consociazione di Città e collettività locali del Mediterraneo coordinata dalla Città di Siviglia.
- **Isolamed**, consociazione di Isole e di reti di Isole del Mediterraneo, coordinata dalle isole Eolie (Comune di Lipari).
- **Labmed**, consociazione di organismi ed associazioni culturali, scientifiche ed economiche dei vari Paesi euromediterranei con annessa la "Banca Dati della Società Civile".

In particolare, l'**Accademia del Mediterraneo** costituisce, per rappresentatività e legittimità, la principale istituzione culturale a livello euromediterraneo. Ad essa hanno aderito 561 organismi in rappresentanza di 33 Paesi, tra i quali 168 Università, 48 Città, 32 Regioni ed oltre 200 Istituti di Cultura e di Ricerca.

Gli obiettivi prioritari dell'Accademia sono:

- creare l'inventario critico della cultura del Mediterraneo;
 - realizzare l'Encyclopedia del Mediterraneo;
 - costituire la "Maison de la Méditerranée": un luogo fisico ed un insieme organico atto a rappresentare nelle forme più proprie le attività che individuano e in cui si segnalano i Paesi euromediterranei, le istituzioni e i vari organismi che fanno parte dell'Accademia del Mediterraneo.
- Questa Istituzione ha un'organizzazione articolata in Sedi e Bureaux, a ciascuno dei quali è affidata una tematica specifica. Ad oggi sono stati istituiti circa 90 sedi e bureaux: tra questi, di particolare importanza, la sede tematica dedicata al Cinema Mediterraneo istituita a Bologna in virtù di un protocollo specifico stipulato con la Cineteca di Bologna. Nel luglio 2000, a Marsiglia, in occasione della "Rentrée solennelle" dell'Accademia, sono state sottoscritte le convenzioni relative alla sede centrale e alle sedi di coordinamento per grandi aree geografiche, completandosi così l'organizzazione spaziale di questa importante istituzione riconosciuta da Capi di Stato, esponenti di Governo, premi Nobel e alte personalità, come "Casa comune dei Paesi Euromediterranei".

Il progetto CINEMAMED è un importante "pezzo" di questa "Casa": l'auspicio di tutti è poter continuare, in maniera costante nel tempo, questa azione fondamentale per il dialogo interculturale e, quindi, per la pace e la cooperazione dei popoli.

"Il Denaro" 30 settembre 2000

LABORATORIO MEDITERRANEO di Michele Capasso

Audiovisivo, strumento di dialogo

Si è svolta a Rabat (Marocco) la seconda conferenza euromediterranea. Ventisette delegati hanno discusso di comunicazione e multimedialità.

Rabat 16 settembre 2000. Si conclude la seconda conferenza euromediterranea sull'audiovisivo. I delegati dei ventisette Paesi Euromed analizzano, in tre sessioni, le tematiche principali: il ruolo dei media nella diffusione e valorizzazione del dialogo interculturale; le nuove tecnologie di comunicazione; l'intervento del mercato nell'audiovisivo multimediale.



La conferenza è stata aperta dalla riunione dei rappresentanti dei sei progetti selezionati dal programma comunitario «Euromed Audiovisuel»: tra questi il progetto «Cinemamed» promosso dalla Fondazione Laboratorio Mediterraneo e che vede ventisette partner di vari Paesi presenti a Rabat. Inizialmente ostacolato dai rappresentanti francesi - una vera e propria squadra d'assalto che si sta imponendo in quasi tutte le azioni di partenariato - il progetto «Cinemamed» si è poi rivelato il più ricco di contenuto e capace di coinvolgere altri progetti attraverso la diffusione dei film selezionati in oltre ottocento sale cinematografiche aderenti ad «Europa Cinema». «Cinemamed» è un progetto triennale della Fondazione Laboratorio Mediterraneo co-finanziato dall'Unione europea teso a favorire lo sviluppo dei rapporti di cooperazione tra la comunità europea ed i Paesi del bacino del Mediterraneo nel settore cinematografico ed audiovisivo.

«Cinemamed» si sviluppa e si articola lungo le direttive che guidano l'intervento comunitario in fav-

vore della cooperazione audiovisiva euromediterranea previste dal piano «Euromed Audiovisuel», mettendo a confronto produzioni e strutture cinematografiche diverse che affondano le proprie radici culturali in un terreno comune, il bacino del Mediterraneo, che è stato culla delle più antiche ed importanti civiltà e che, ancora oggi, è luogo di incontri e scontri di culture e religioni differenti.

L'obiettivo è stimolare la circolazione di espressioni del pensiero e dell'arte presso pubblici che non possono usufruire normalmente di simili opportunità. Come il pubblico europeo - anche quello più avvertito - non ha consuetudine con il cinema prodotto nella sponda Sud del Mediterraneo, così le platee arabe non conoscono la migliore produzione contemporanea europea d'autore. Cinemamed si pone l'obiettivo di colmare, almeno parzialmente, questa lacuna, e di incrementare la conoscenza che i pubblici euromediterranei hanno delle rispettive cinematografie.

Il progetto si prefigge inoltre di consolidare il patrimonio cinematografico euromediterraneo a disposizione degli archivi, mediante il recupero ed il restauro di pellicole. Cinemamed nasce anche al fine di coniugare esperienze professionali e discipline universitarie e di sviluppare una rete distributiva che sia in grado di favorire la penetrazione del prodotto euromediterraneo nei rispettivi bacini di utenza. Ma il vero obiettivo di Cinemamed è quello di favorire la costruzione di una coscienza comune euromediterranea basata sul reciproco rispetto e sull'idea della diversità come valore.

In un groviglio di lingue la riunione dei partner di «Cinemamed» ha dimostrato la validità di un partenariato alla pari: giordan, egiziani, algerini, italiani, spagnoli, portoghesi, maltesi, tunisini, olandesi, libanesi, marocchini ed inglesi, dopo tre giorni di incontro sono diventati una grande famiglia. E, tutti insieme, abbiamo proposto alla Commissione Europea - che le ha recepite - le seguenti raccomandazioni, che saranno oggetto di riflessione da parte dei ministri euromediterranei nel corso della IV Conferenza per il partenariato, programmata a Marsiglia a metà novembre:

- rafforzare la distribuzione nell'ambito televisivo;
- creare una struttura di promozione di supporto alla distribuzione/diffusione dei film mediiterranei e luogo di contatto, di informazione e di iniziative per i professionisti del settore;
- ampliare le attività di recupero, restauro ed archivio di opere televisive alle opere cinematografiche;
- identificare i detentori di diritti delle opere cinematografiche;
- avviare microprogetti attraverso studi di fattibilità su progetti comuni di cooperazione;
- agevolare il reperimento di fonti di informazione di dati statistici attendibili sui mercati del Sud-Mediterraneo, al fine di incentivare gli investimenti e di sviluppare una migliore conoscenza dei mercati;
- organizzare delle riunioni di esperti per individuare le nuove esigenze;
- creare un mercato aperto che agevoli la circolazione delle opere, riducendo i costi doganali;
- studiare le soluzioni al problema della contraffazione e dell'assenza di regolamentazione dei diritti d'autore;
- favorire l'incontro tra ideatori di contenuti e produzioni;
- creare un portale multimediale che coinvolga ed integri la società civile mediterranea circa tematiche dell'audiovisivo.

Questo portale denominato «Euromedi.net», che la Fondazione Laboratorio Mediterraneo sta strutturando, ha trovato partner attivi nel governo del Marocco e nella regione andalusa.

Esso ha una struttura interrogativa ed informativa: attraverso la costituzione di banche dati specifiche strutturate con rigore

scientifico ed attraverso il coinvolgimento sistematico degli operatori della società civile sulle tematiche principali. L'informazione scientifica e l'interrogazione della società civile (i problemi quali la protezione dei minori dai media, i flussi migratori, la siccità...) sono assolutamente indispensabili per i decisori istituzionali per garantire la massima obiettività e la trasparenza delle azioni legislative e, di conseguenza, un esito positivo agli interventi operativi.

«Euromedi.net», che ha per obiettivo l'uso e la valorizzazione delle banche dati esistenti, può essere sostenuto attraverso la sinergia e la complementarietà tra sostegni regionali nell'ambito del partenariato euromediterraneo e altre risorse disponibili.

Rabat, 15 settembre. In una giornata intensa incontro gli amici ministri Alaoui, Achaari, Zerouali, Hajji, con cui predisponiamo le linee finanziarie per strutturare un «Osservatorio Mediterraneo sulla siccità», un «Centro di Culture Immateriali del Mediterraneo», una «Cattedra di Studi Mediterranei» ed «Euromedi.net». Azioni concrete per incrementare le attività della sede Sud dell'Accademia del Mediterraneo a cui si aggiunge una sfida: utilizzare il Palazzo Moulay Hafid di Tangeri come centro delle attività dell'Accademia del Mediterraneo. È di proprietà del governo italiano ed è abbandonato.

23 settembre 2000. Sto partendo per Amman. Ho tra le mani una lettera del ministro marocchino della Cultura e della comunicazione Achaari: è indirizzata al nostro ministro Dini e sollecita la restituzione del Palazzo Moulay Hafid di Tangeri. Un atto importante per l'Italia, per il Marocco e per l'Accademia del Mediterraneo. Speriamo bene.